

(1)
(N° 168.)

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 16 MARS 1920.

Proposition de loi modifiant le taux de
de l'intérêt légal ou conventionnel (1)

Wetsvoorstel tot wijziging van den
wettelijken of bij overeenkomst be-
paalden interest (1).

Amendements du texte adopté par
la Chambre au premier vote (2).

[Amendementen op den tekst, door
de Kamer in eerste lezing aange-
nomen (2).

I. — AMENDEMENT
PROPOSÉ PAR M. WAUWERMANS.

I. — AMENDEMENT DOOR DEN
HEER WAUWERMANS INGEDIEND.

ARTICLE PREMIER.

EERSTE ARTIKEL.

Remplacer les mots « pour la
durée de la guerre » par « pour la
période du 1^{er} août 1914 au 30 sep-
tembre 1919 ».

De woorden : « voor den oorlogs-
duur » te vervangen door : « voor
het tijdsbestek van 1 Augustus 1914
tot 30 September 1919 ».

WAUWERMANS.

(1) Proposition de loi, n° 17.

Rapport, n° 111.

Amendement, n° 138.

(2) Texte adopté par la Chambre au
premier vote, n° 157.

(1) Wetsvoorstel, n° 17.

Verslag, n° 111.

Amendement, n° 138.

(2) Tekst door de Kamer in eerste lezing
aangenomen, n° 157.

II. — AMENDEMENTS
PROPOSÉS PAR M. NEUJEAN.

ARTICLE PREMIER.

Rédiger comme suit le § 2 :

« Cette réduction *peut* notamment être accordée au débiteur qui, durant cette période, n'a pu par lui-même ou par un tiers exercer normalement sa profession en Belgique ou à l'étranger. »

ART. 3.

Ajouter :

Les réductions ou exonérations d'intérêts accordés en vertu de la présente loi profitent de plein droit à la caution.

II. — AMENDEMENTEN DOOR DEN
HEER NEUJEAN INGEDIEND.

EERSTE ARTIKEL.

§ 2 te doen luiden :

« Deze vermindering kan namelijk worden verleend aan den schuldenaar die, gedurende dien tijd, zijn beroep in België of in het buitenland noch zelf noch door een derde normaal kon uitoefenen. »

ART. 3.

Toe te voegen :

De krachtens deze wet verleende verminderingen of ontlasingen van interesten komen van rechtswege ten goede aan den borg.

NEUJEAN.

III. — AMENDEMENT PROPOSÉ
PAR M. VAN REMOORTEL.

ART. 5.

L'exonération de tous intérêts judiciaires, légaux ou conventionnels, en matière civile et commerciale, *peut être accordée, sous la condition établie à l'article 1^{er} :*

1^o aux militaires ayant servi dans l'armée belge pendant la guerre, *pour la durée du temps de guerre;*

III. — AMENDEMENT INGEDIEND DOOR
DEN HEER VAN REMOORTEL.

ART. 5.

Ontlasing van alle interesten bepaald door de rechtbank, door de wet of bij overeenkomst, in burgerlijke en handelszaken, *kan onder de bij artikel 1 gestelde voorwaarde verleend worden :*

1^o aan de militairen die in het Belgisch leger gedurende den oorlog hebben gediend, *voor den duur van den oorlogstijd;*

2° aux Belges déportés ou emprisonnés par l'ennemi *pour fait politique*, pendant six mois au moins, pour le temps de leur déportation ou de leur détention ;

3° aux héritiers en ligne directe et au conjoint survivant des dits militaires, déportés ou prisonniers, *dans les mêmes limites de temps.*

2° aan de Belgen, door den vijand *wegens politieke handeling* weggevoerd of gevangengezet gedurende ten minste zes maanden, voor den tijd gedurende welken zij werden weggevoerd of gevangengezet ;

3° aan de erfgenamen in de rechte linie en aan den overlevenden echtgenoot van gezegde militairen, weggevoerden of gevangenen, *voor gelijk tijdsverloop.*

VAN REMOORTELT.

